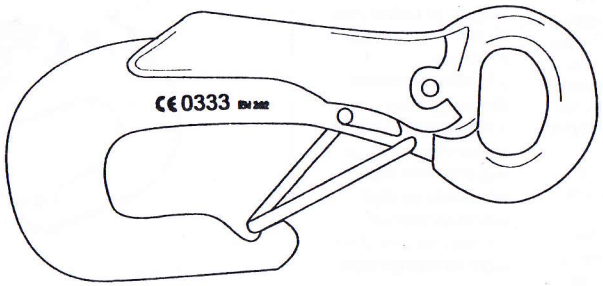
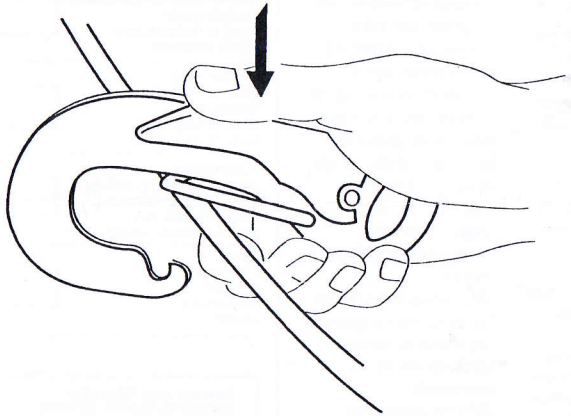
Mousqueton à verrouillage automatique
Snap with automatic locking



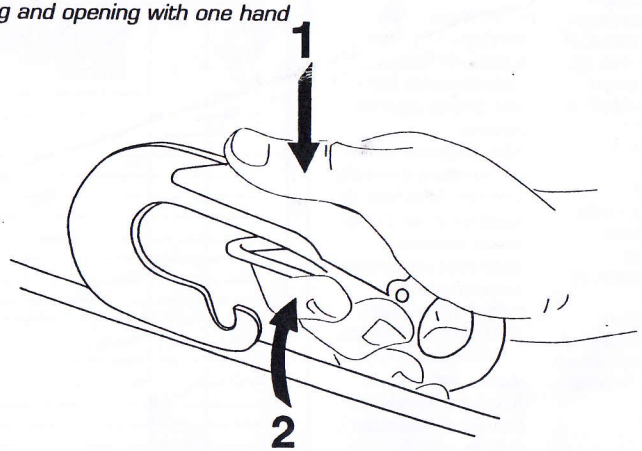
: 200 g

: Fonct./ *Funct.* : 15 kN - Rupt./ *Break* : 25 kN

Accrochage et verrouillage d'une seule main
Fastening and locking with one hand



Déverrouillage et ouverture d'une seule main
unlocking and opening with one hand



Mousqueton
Grand passage
Double sécurité
orange
Snap
wide opening
Double locking
orange
Conforme
Conform
EN 362
CE 0333

2456

Wichard

Wichard

F

GENERALITES

Ce produit est un équipement de protection individuelle (EPI), homologué dans le cadre de l'industrie. Cette homologation ne couvre pas l'utilisation dans le cadre de l'alpinisme et de l'escalade.

La résistance du connecteur est donnée dans le sens longitudinal du corps, vérrouillage fermé. Il est préférable de l'attribuer personnellement à l'utilisateur.

NOTICE D'EMPLOI

Avant chaque emploi, vérifier que :

-En cas d'utilisation en association avec d'autres composants, leur compatibilité est assurée et se référer aux recommandations d'usage propres au système ainsi constitué. A titre d'exemple, ce connecteur pourrait être utilisé en association avec: une longe (EN354), un cordage (EN1891), ou autre ...

-Le connecteur a subi le contrôle annuel par une personne qualifiée (établir une fiche de suivi matériel).

-Le connecteur soit retiré du service s'il n'est pas validé par le contrôle et remplacé.

-Le corps, le levier et le ressort ne soient pas déformés, abîmés, entaillés, ou usés. En cas d'anomalie ou de doute sur sa sécurité, retourner le connecteur au contrôle.

-Le connecteur ne soit pas encombré de souillures (poussières, boues ...) et que les orifices fonctionnels de verrouillage soient bien dégagés.

-La découpe dans laquelle circule l'extrémité mobile du ressort soit graissée.

Attention, ne pas:

Modifier le connecteur en aucune façon

Utiliser ce matériel si vous n'êtes pas en mesure d'assurer son emploi dans des conditions optimales de sécurité. Toutes les conséquences d'utilisation de nos produits, de quelque façon de ce soit, sont sous votre seule responsabilité.

Fixer la longe, corde ou autre lien au mousqueton autrement que par l'œil surmoulé noir. Le crochet doit être réservé au passage du point d'ancrage (anneau, sangle, câble...).

Travailler sans système anti-chute, s'il y a risque de chute (au moment du choc, le connecteur pourrait être sollicité transversalement, offrant une moindre résistance).

Attacher plus d'1 mousqueton à un point d'ancrage

Ce connecteur doit être:

-Détruit si le composant a été utilisé pour arrêter une chute (diminution de sa résistance).

-Stocké à l'abris de source de chaleur importante

-Utilisé à des températures comprises entre -40°C et +80°C.

-Utilisé par des personnes formées

-Non exposé à des produits chimiques agressifs pour le crochet, le levier et le ressort

-Protégé des arêtes vives, frottements et chocs

-Utilisé avec un point d'ancrage situé de préférence au dessus de l'utilisateur. La résistance minimale recommandée pour l'ancrage est de 10 kN.

-Lavé et rincé à l'eau claire en cas de salissure

-Rincé à l'eau douce en cas d'utilisation en milieu salin

-Séché sans contact de flammes

GB

GENERAL

This product is a piece of individual protection equipment (IPE) approved for use in industry. The authorisation does not cover its use in the framework of alpinism or rock-climbing.

The resistance of the connector is given in the longitudinal sense of the body with the locking mechanism closed. It is preferable to attribute it personally to the user.

INSTRUCTIONS FOR USE

Before each use, check that:

-When using in combination with other components, check that they are compatible and refer to the recommendations for use specific to the system thus constituted. For example, this connector could be used in combination with a tether (EN354), a rope (EN1891), or other. . .

-The connector has been checked annually by a qualified person (draw up a material log sheet).

-The connector is withdrawn from service and replaced if it has not been validated by the check.

-The body, the lever and the spring are not distorted, damaged, notched or used. Should there be any anomaly or doubt as to its safety, return the connector for checking.

-The connector is not blocked by stains (dirt, mud. . .) and that the openings for operating the locking mechanisms are clear.

-That the cut out in which the mobile extremity of the spring moves is lubricated.

Attention!

-Do not modify the connector in any way.

-Only use this material if you are in a position to guarantee its use in optimal safety conditions. Regardless of the manner in which they are used, any consequences of using our products are solely your responsibility.

-Do not fix the tether, rope or other link to the snap anywhere other than the black moulded lug. The hook should be reserved for the passing of the anchor point (ring, strap, cable. . .).

-Never work without an anti-fall system if there is risk of falling (the connector could be put under transversal strain on impact thus reducing its resistance).

-Never attach more than one snap to an anchor point.

This connector should be:

-Destroyed if the component has been used to stop a fall (reduced resistance)

-Stored away from any source of great heat

-Used at temperatures between -40°C et +80°C

-Used by trained personnel

-Not be exposed to any chemical agents which could damage the hook, the lever and the spring

-Protected from sharp edges, friction and shock

-Used with an anchor point situated preferably below the user. The minimum recommended resistance for anchoring is 10kN.

-Washed and rinsed in clean water if it becomes dirty

-Rinsed in fresh water if used in a salty environment

-Dried without contact with flames

D

ALLGEMEINE HINWEISE :

Dieses Produkt ist eine individuelle Schutzausrüstung, die im Rahmen der Industrie zugelassen ist. Diese Zulassung gilt nicht für den Einsatz beim Klettern und Bergsteigen.

Die Festigkeit des Karabinerhakens ist in Längsrichtung des Körpers bei geschlossener Verriegelung gegeben..

Er sollte vorzugsweise dem Nutzer persönlich zugeteilt werden.

BEDIENUNGSANLEITUNG :

Vor jedem Gebrauch ist zu überprüfen, daß :

-bei einer Verwendung in Verbindung mit anderen Komponenten die Vereinbarkeit gewährleistet ist. Dabei hat man sich auf die spezifischen Empfehlungen für die Verwendung des so gebildeten Systems zu beziehen. So kann dieser Karabinerhaken zum Beispiel in Verbindung mit einer Leine (EN354), mit einem Seil (EN1891) u. a. benutzt werden. -der Karabinerhaken die jährliche Kontrolle durch eine qualifizierte Person durchlaufen ist. (Es ist ein Kontrollblatt für das Material anzulegen). -der Karabinerhaken aus dem Betrieb genommen und ersetzt wird, wenn er durch die entsprechenden Kontrollen nicht bestätigt wurde. -der Körper, der Hebel und die Feder nicht verformt, beschädigt, eingekerbt oder verschlissen sind. Im Falle einer Unregelmäßigkeit oder bei Unsicherheit ist der Karabinerhaken erneut einer Kontrolle zu unterziehen. -der Karabinerhaken nicht durch Verschmutzungen (Staub, Schlamm ...) verstopft und die Funktionsöffnungen der Verriegelung wirklich frei sind. -der Ausschnitt, in dem sich das bewegliche Ende der Feder bewegt, gefettet ist.

Es ist darauf zu achten, daß :

-der Karabinerhaken in keiner Weise verändert wird.

W12CE06

-dieses Material nur benutzt wird, wenn sie in der Lage sind, seinen Einsatz unter optimalen Sicherheitsbedingungen zu gewährleisten. Alle Folgen der Anwendung unserer Produkte, welcher Art sie auch immer sein mögen, liegen alleine in der Verantwortung des Benutzers. -die Leine, das Seil oder die andere Verbindung des Karabinerhakens nur durch das schwarz ausgegossene Auge erfolgt. Der Haken ist für die Einführung des Verankerungspunktes (Ring, Gurt, Kabel ...) zu verwenden.
-mit einer Sturzsicherung gearbeitet wird, wenn die Gefahr eines Absturzes besteht (im Augenblick des Aufpralls könnte der Karabinerhaken in Querrichtung belastet werden, in der er eine geringere Festigkeit aufweist).
-nicht mehr als ein Karabinerhaken an einem Verankerungspunkt befestigt wird.

Dieser Karabinerhaken ist :

-zu vernichten, wenn er dazu gedient hatte, um einen Sturz abzufangen (Verringerung seiner Festigkeit). -vor starken Wärmequellen geschützt zu lagern. -bei Temperaturen zwischen -40 °C und +80 °C zu verwenden.-von geschulten Personen zu verwenden.
-an Haken, Hebel oder Feder keinen aggressiven chemischen Produkten auszusetzen. -vor scharfen Kanten, Reibung und Stößen zu schützen.
-an einem Verankerungspunkt einzusetzen, der sich vorzugsweise über dem Benutzer befindet. Die empfohlene Festigkeit der Verankerung sollte mindestens 10 kN betragen. -bei Verschmutzung zu waschen und mit klarem Wasser abzuspülen.
-bei Einsatz in einer salzhaltigen Umgebung mit Süßwasser abzuspülen.
-ohne Verwendung von offenem Feuer zu trocknen.

I

GENERALITÀ

Questo prodotto è un equipaggiamento di protezione individuale, omologato nell'industria. Quest'omologazione non ne copre l'utilizzazione nell'alpinismo e nelle scalate.
La resistenza del connettore è esercitata nel senso longitudinale del corpo, a serratura bloccata. È consigliabile che ad ogni utente sia attribuito un moschettone personale.

ISTRUZIONI PER L'USO

Prima di ogni utilizzo, verificare che:

-In caso di impiego combinato con altri elementi, la loro compatibilità sia assicurata e si riferisca alle raccomandazioni di utilizzo proprie del sistema così costituito. Ad esempio, questo connettore potrebbe essere utilizzato in combinazione con: una cinghia (EN354), una corda (EN1891), ecc...
-Il connettore sia stato sottoposto al controllo annuale da parte di una persona qualificata (stabilire un documento storico di controllo materiale).
-Il connettore sia eliminato e sostituito qualora non superi il controllo.
-Il corpo, la leva e la molla non siano deformati, rovinati, intagliati o consumati. In caso di anomalie o di dubbia sicurezza, sottoporre il connettore ad un nuovo controllo.
-Il connettore non sia ostruito da sporcizia (polvere, fango ...) e che gli orifizi funzionali della chiusura siano assolutamente liberi.
-Il foro nel quale scorre l'estremità mobile della molla sia lubrificato.

Attenzione:

-Non apportare in alcun modo delle modifiche al connettore.
-Non utilizzare quest'oggetto se non siete in grado di assicurarne l'uso in condizioni ottimali di sicurezza. Tutte le conseguenze derivate dall'utilizzo dei nostri prodotti sono, in qualsiasi maniera, solamente sotto la vostra responsabilità.
-Non fissare la cinghia, la corda o quant'altro al moschettone se non attraverso l'anello nero ricoperto. Il gancio deve essere riservato al passaggio di un punto di ancoraggio (anello, cintura, cavo...).
-Lavorare senza sistema anti-caduta, qualora ne sussista il rischio (al momento dello shock, il connettore potrebbe essere sollecitato trasversalmente, offrendo una minore resistenza).
-Agganciare più di un moschettone allo stesso punto d'ancoraggio.

Questo connettore deve essere:

-Eliminato nel caso sia stato utilizzato per impedire una caduta (diminuzione della resistenza).
-Conservato lontano da grandi fonti di calore.
-Utilizzato a temperature comprese tra –40° C e 80° C.
-Utilizzato da persone che hanno ricevuto una formazione adeguata.
-Non esposto a prodotti chimici aggressivi per il gancio, la leva e la molla.
-Protetto dal contatto con angoli vivi, da sfregamenti e da shock.
-Utilizzato con un punto di ancoraggio preferibilmente situato al di sopra dell'utente. La resistenza minima raccomandata per l'ancoraggio è di 10 kN.
-Lavato e sciacquato in acqua pulita se sporco.
-Sciacquato in acqua dolce se utilizzato in ambiente salino.
-Asciugato senza contatto con fiamme.

E

IDEAS GENERALES

Este producto sirve para proteger al individuo (EPI), homologado en los limites de la indústria. Esta homologacion no se extende al alpinismo, ni a la escalada.
La resistencia de este conectador esta dada en el sentido longitudinal del cuerpo, en posicion cerrada. Es preferible atribuirlo personalmente al utilizador.

NOTA DE USO

Antes de cada utilizacion, verificar que :

-En caso de utilizacion con otros componentes, la compatibilidad ha sido asegurada y referirse a las recomendaciones de uso propio al sistema asi constituido. Por ejemplo, este conectador podria ser utilizado con : una cincha (EN354), una cuerda (EN1891), o algo mas...
-Este conectador ha sido controlado una vez al año por una persona calificada (llenar una nota de seguido del producto).
-El conectador ha sido puesto fuera de uso, en caso de que no haya sido validado por el control y reemplazado.
-El cuerpo, la palanca y el resorte no hayan sido deformados, estropeados, entallados o gastados. En caso de anomalia o de duda sobre la seguridad, devolver el conectador al control.
-El conectador no haya sido sobrecargado de manchas (polvo, barro...) y que los orificios funcionales de cierre esten liberados.
-La zona donde funciona la extremidad movil del resorte esté bien lubrificada.

Cuidado con :

-No modificar el conectador de cualquier manera que sea.
-No utilizar este producto si su utilizacion en condiciones de seguridad optimales no han sido aseguradas. Todas las consecuencias de utilizacion de nuestros productos, de cualquier manera que sea, quedan bajo su responsabilidad.
-No fijar la cincha, cuerda o otro tipo de atadero sobre el mosqueton en otro sitio que en el ojo sobremoldeado de color negro. El gancho tiene que ser reservado para el pasaje de la pieza de fijacion (anillo, cincha, cable...).
-No trabajar sin sistema anti-caida. Si hay riesgo de caida, cuando el choque se produce, el conectador puede ser solicitado en el sentido transversal y de esta manera reducir la resistencia.
-No atar mas de un mosqueton a un punto de fijacion.

Este conectador debe ser :

-Destruido si el componente has sido utilizado para parar una carga (reduccion de su resistencia).
-Guardado a cubierta del calor.
-Utilizado a temperaturas situadas entre – 40°C y + 80°C.
-Utilizado por personas formadas.
-No expuesto a productos quemicos agresivos para el gancho, la palanca y el resorte.
-Protegido de aristas cortantes, de rozamientos y de golpes.
-Utilizado con un punto de fijación situado de preferencia más arriba del utilizador. La resistencia mínima aconsejada para la fijación es de 10 KN.
-Lavado y enjuagado con agua clara si está sucio.
-Enjuagado con agua clara en caso de una utilización en ambiente salino.
-Secado sin ponerlo en contacto con llamas.

N

ALGEMEEN:

Dit product is een individuele beschermingsuitrusting (EPI), goedgekeurd in het kader van de industrie. Voornoemde goedkeuring dekt niet gebruikt in het kader van bergbeklimmen en alpinisme.
De weerstand van de verbindingshaak wordt gegeven in de lengterichting van het lichaam, in vergrendelde stand. Het is beter de musketon persoonlijk aan de gebruiker toe te wijzen.

GEBRUIKSAANWIJZING:

Voor gebruik de volgende punten controleren :

-Bij gebruik met andere componenten, moet hun compatibiliteit verzekerd zijn en moet men de gebruikelijke aanbevelingen van het op deze manier samengestelde systeem in acht nemen. Ter voorbeeld, deze verbindingshaak kan gebruikt worden in combinatie met: een riem (EN354), touw (EN1891), of overige ...
-De verbindingshaak heeft de jaarlijkse contrôle ondergaan door een gekwalificeerd persoon (een follow-up sheet opstellen van het materiaal).
-De verbindingshaak mag niet meer gebruikt worden als hij niet door de controle is goedgekeurd en moet dan worden vervangen.
-De hoofdstuctuur, de hendel en de veer mogen niet vervormd, beschadigd, ingekeept of versleten zijn. In geval van afwijking of twijfel mbt de veiligheid, de verbindingshaak terugsturen naar de controle.
-De verbindingshaak mag niet vuil zijn (stof, modder ...) en de functionele openingen van de vergrendeling moeten vrij zijn.
-De inzet waarin het beweegbare uiteinde van de veer heen en weer beweegt moet gesmeerd worden.

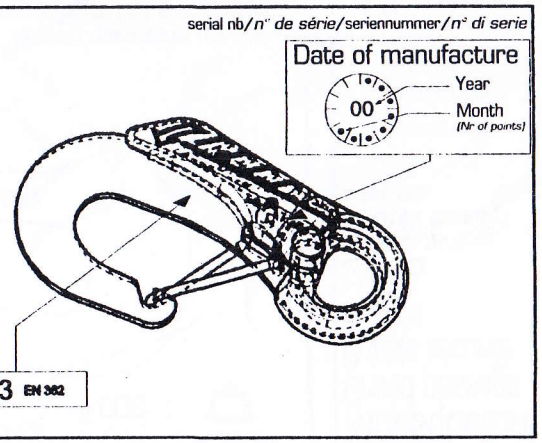
Let op, niet :

-De verbindingshaak wijzigen op wat voor manier dan ook.
-Dit materiaal gebruiken indien u niet in staat bent zijn gebruik te garanderen in optimale veiligheidsvoorwaarden. Alle gevolgen met betrekking tot het gebruik van onze producten, op ongeacht welke wijze, vallen onder uw eigen verantwoordelijkheid.
-De riem, het touw of een ander verbindingsmiddel aan de musketon vastzetten op een andere manier dan via het zwarte oog. De haak alleen gebruiken voor het verankeringspunt (ring, band, kabel ...).
-Werken zonder valbeveiligingssysteem als er gevaar voor vallen bestaat (op het moment van de schok, kan er overdwars spanning op de verbindingshaak komen te staan, in dit geval is de weerstand minder hoog).
-Meer dan 1 musketon vasthaken aan een verankeringspunt.

Deze verbindingshaak moet :

-Worden vernietigd indien het component is gebruikt om een val te remmen (afnemen van de weerstand).
-Worden opgeslagen beschermd tegen hoge warmtebronnen.
-Worden gebruikt bij temperaturen gelegen tussen –40°C en +80°C.
-Gebruikt worden door naar behoren opgeleide personen.
-Niet blootgesteld worden aan agressieve chemische producten die de haak, de handel en de veer zouden kunnen aantasten.
-Beschermd worden tegen scherpe randen, wrijvingen en schokken.
-Gebruikt worden met een verankeringspunt dat bij voorkeur hoger dan de gebruiker is aangebracht. De minimale aanbevolen weerstand van de verankering bedraagt 10 kN.

serial nb/*n° de série*/seriennummer/*n° di serie*



Model :
Modèle :
Modell :
Modello :
Modelo :
2456

Year/Month of manufacture :
Année/Mois de fabrication :
Herstellungsjahr :
Anno di fabbricazione :
Año de fabricación :

Purchase date :
Date de l'achat :
Kaufdatum :
Data di acquisto :
Fecha de compra :

Date of first use :
Date de la première utilisation :
Datum der ersten Verwendung :
Data del primo utilizzo :
Fecha de la primera utilización :

User :
Utilisateur :
Benutzer :
Utilizzatore :
Usuario :

Comments :
Commentaires :
Bemerkungen :
Note :
Comentarios :

Inspection every 12 months
Inspection tous les 12 mois
Kontrolle alle 12 monate
Controllo ogni 12 mesi
Inspeccipnó cada 12meses

DATE *DATE* DATUM *DATA* FECHA	OK	INSPECTOR *INSPECTEUR HABILITE* KONTROLLBEAUFTRAGTER *CONTROLLORE* INSPECTOR